

El *chante* de la *raya*. Informe sobre el graffiti *hip-hop* en Ciudad de México

❶ CHORCHA CHILLYS WILLYS¹ [Universidad Autónoma de México;
Universidad del Claustro de Sor Juana (México)]

RESUMEN: Como el graffiti *hip-hop* llegó con mucho retraso a la gran Ciudad de México, cosa que ocurrió a principios de los años 90 del siglo pasado, tuvimos la oportunidad de prepararnos como equipo de investigación para seguir de cerca su llegada y poder juzgar su significado. Todo fue una repetición de lo ocurrido en Nueva York décadas antes, con los debidos matices propios de la región. En tanto objeto estético, el graffiti *hip-hop* es una figura popular y ajena al canon institucional. Así pudimos experimentar el fenómeno de cerca, tal cual es, y su relación intrínseca con la moda adolescente, el delito, el deporte, la resistencia civil, el machismo, el fetichismo, la acción estética directa, el desplante urbano, los ritos de paso, etc. Nuestra conclusión es que este tipo de graffiti se expresa como un síntoma indirecto y, en realidad, no violento de un grave conflicto político de los adolescentes de la ciudad, pues al mismo tiempo son «invisibles» en todas partes y son «sospechosos» de todo.

PALABRAS CLAVE: Graffiti *hip-hop*; Adolescentes; Ciudad de México; Vandalismo; Contracultura; Policía urbana; Arte callejero; Resistencia civil; Rock; *Pachuco*; Chicano; *Cholo*; Rascuachismo; Muralismo mexicano.

ABSTRACT: As hip-hop graffiti reached Mexico City late (in the early 1990s), we had the chance to prepare ourselves as scholars to follow its arrival and evaluate its meaning. It all consisted of a repetition of what happened in New York decades previously, apart from some obvious local features. As an aesthetic object, hip-hop graffiti is popular and resides outside the institutional canon. We thus had the chance to experience this graffiti close up, and saw it in relation to: teenage fashion, crime, sport, civil resistance, sexism, fetishism, aesthetic direct action, urban unrest, rites of passage, and so forth. Our conclusion: hip-hop graffiti expresses an indirect and frankly non-violent symptom of a grave political conflict involving urban teenagers, who are at the same time both «invisible» everywhere and «suspect» of doing everything.

KEYWORDS: Hip-Hop Graffiti; Teenagers; Mexico City; Vandalism; Counterculture; Urban Policy; Street Art; Civil Resistance; Rock; *Pachuco*; *Chicano*; *Cholo*; Rascuashism; Mexican Muralism.